

連邦政府 電力供給と値下げを保証

火力使用で経費増加も ペトロブラスにもしわ寄せ

長引く干ばつと猛暑で水力発電所タムの水位低下が続き、電力危機の懸念が広がる中、連邦政府が9日、伯国の電力事情は改善しており、01年のような節電命令を出す事はなく、電力料金値下げも予定通り行うと発表した。10日付付紙が報じた。

北東伯からミナス州では干ばつによる農業生産への影響が長期化しているが、干ばつの影響は10月からの水力発電所稼働開始やそれに伴う液化天然ガスの輸入増など、様々な面に及んでいる。例年になく厳しい干ばつとの報道は12年の中も繰り返されたが、昨年末から続いているのは、水力発電所タムの水位低下の報道。北東伯や中西、南東伯のタムの平均水位は、節電命令を出す目安となる危険水位の27.8%と26.2%に迫る。現時点では危険水位に達していないが、現在の数値は最近改定された

「夢の米国旅行」が一転 単独旅行の伯人少女が収監

表は、マイアミに住む叔母のマリ・ヴォルベック(41歳)が、11月27日に米国に到着したが、入国審査でひつかり、未成年収容所に送られた。VLSさん(本名非公)は法的に認められた。だが、憲法233条では、大統領が6年ある任期のうち、最初の4年の間に死亡したり辞任したりした場合、30日以内に大統領選挙が行われることになっていく。

最高裁が就任延期容認

ベネズエラ 「一時不在は大統領権限」とも ジウマは「民主主義を信じる」と

大統領選を果したウーゴ・チャベス大統領が癌の闘病で10日の大統領再任式に出席できなくなったことで、政權の行方が注目されている。ベネズエラで9日、最高裁が同大統領の再任を正式に認め、就任式は無期限延期となるなど、チャベス陣営の思い通りの結果となった。10日付付紙が報じている。

これに対し、ルイーザ・エス・アラ・モラエス最高裁長官は9日、「10日に就任式を行なうことは不可能」との判断を下し、さらに「一時不在の要請は大統領自身が行なうもの」とし、大統領不在は適用されないとした。

来年度の値上げは不可避?

「夢の米国旅行」が一転 単独旅行の伯人少女が収監

表は、マイアミに住む叔母のマリ・ヴォルベック(41歳)が、11月27日に米国に到着したが、入国審査でひつかり、未成年収容所に送られた。VLSさん(本名非公)は法的に認められた。だが、憲法233条では、大統領が6年ある任期のうち、最初の4年の間に死亡したり辞任したりした場合、30日以内に大統領選挙が行われることになっていく。

強盗被害の妊婦が脳死 顔面撃たれ昏睡のまま

聖市南部のカンポ・リノで8日夜、妊娠9カ月の女性が強盗に襲われ、顔面に被弾、胎児は助かったが本人は昏睡状態に陥った後、脳死に至るという事件が起きた。

強盗被害の妊婦が脳死 顔面撃たれ昏睡のまま

聖市南部のカンポ・リノで8日夜、妊娠9カ月の女性が強盗に襲われ、顔面に被弾、胎児は助かったが本人は昏睡状態に陥った後、脳死に至るという事件が起きた。

東西南北

来月のカーニバルを前にマスク販売もはじまっているが、リオの場合、目下の売れ筋はメンサロンの裁判で一躍「正義のヒーロー」として注目を浴びたジョアキン・バルボイザ最高裁長官のもの。既に2万5千個を売り上げ、2位のネイマール

強盗被害の妊婦が脳死 顔面撃たれ昏睡のまま

聖市南部のカンポ・リノで8日夜、妊娠9カ月の女性が強盗に襲われ、顔面に被弾、胎児は助かったが本人は昏睡状態に陥った後、脳死に至るという事件が起きた。

強盗被害の妊婦が脳死 顔面撃たれ昏睡のまま

聖市南部のカンポ・リノで8日夜、妊娠9カ月の女性が強盗に襲われ、顔面に被弾、胎児は助かったが本人は昏睡状態に陥った後、脳死に至るという事件が起きた。

カデミー賞のノミネート発表において、最優秀外国語映画(英語以外の作品)賞で、チリの映画「NO」が最終候補の5作品の中に残った。ピノチェト政権末期の民衆の軍政反対運動を扱った作品で、2010年のアルゼンチン映画「瞳の中の秘密」以来のラ米作品の受賞を目指す。伯国作品や俳優のノミネートは今年はない。

多少の余裕が出てきたものの、火力発電の多用で来年度の電力料金は3%程度の値上げが必至といった報道も流れ始めている。

強盗被害の妊婦が脳死 顔面撃たれ昏睡のまま

聖市南部のカンポ・リノで8日夜、妊娠9カ月の女性が強盗に襲われ、顔面に被弾、胎児は助かったが本人は昏睡状態に陥った後、脳死に至るという事件が起きた。

強盗被害の妊婦が脳死 顔面撃たれ昏睡のまま

聖市南部のカンポ・リノで8日夜、妊娠9カ月の女性が強盗に襲われ、顔面に被弾、胎児は助かったが本人は昏睡状態に陥った後、脳死に至るという事件が起きた。

天気	最高	最低
サンパウロ	12度	22度
海岸	12度	27度
内陸	12度	24度

百年目の肖像

IMAGENS DO CENTENÁRIO

2008 - Ano do Centenário da Imigração Japonesa no Brasil

ブラジル日本移民100周年 記念写真集 **R\$ 80,00**

お求めは本社まで
Rua da Glória, 332 - Liberdade - São Paulo
(11) 3208-3977

購読者各位様

購読料改定のお知らせ

拝啓 時下益々ご清祥の事と大慶に存じます。平素は新聞発行事業に多大なる御理解と御協力を賜り、衷心より厚く御礼申し上げます。さて、昨今の物価上昇を受け、社内でもコスト削減を徹底しておりますが、やむを得ず2011年11月に続き、購読料金値上げを決定いたしました。来月2月より下記の通りの変更となります。購読者皆様方におかれましても、諸事情ございますでしょうが、御理解頂き、御協力賜りますよう、伏してお願い申し上げます。 敬具

2013年2月1日よりの新購読料

半年間 = 330レアル
1年間 = 610レアル
バンカ販売価格 = 3.30レアル

《PDF購読》
半年間 = 130レアル
1年間 = 250レアル

尚、継続して購読頂く方は、今月中【1月31日迄】に御支払い頂きますと従来の購読料金(半年間=300レアル/1年間=540レアル)にさせていただきます。

ニッケイ新聞社
(11) 3208-3977

Valentinas Spazio Moema oferece:

- CABELEIREIROS (masculino, feminino e infantil)
- DESIGNER DE UNHAS • PODOLOGIA
- ESTÉTICA FACIAL E CORPORAL
- DEPILAÇÃO • MASSAGENS TERAPÊUTICAS
- MAQUIAGEM

◆ 美容/美容 (男性、女性、子供)
◆ 爪のデザイン
◆ ボディアトリー/フットケア
◆ 顔と体のエステ ◆ ムダ毛処理
◆ 整体マッサージ ◆ メイクアップ

Horário de funcionamento: 2ª a 6ª feira das: 9:00hs às 19:00hs
Sábados das: 8:00hs às 19:00hs

Oferecemos Serviço de manobrista:
AV. SABIÁ, 50 - Moema 5051.5447 / 5051.3766

旅のご相談は CVCリベルダデー支店で... 日本語で対応いたします

CVC CVC LIBERDADE
ESPECIALISTAS EM REALIZAR SONHOS

Rua da Glória, 326 - Liberdade - São Paulo - SP
Tel: (11) 3209-0909

コロニアに起こった大事件を軸に百年の歴史を追い、未来考える

外山 脩 著

『百年の水流』

Osamu Toyama
Cem anos de águas corridas
DA COMUNIDADE JAPONESA

日本語版 1180レアル
葡語版 1150レアル

SCANDALIO lounge

5つの最適な調和された空間...

ダンスホール
スリパー付きのレストラン
パンガロー風のレストハウス
パーティー会場
スペシャルシート

◆ どのタイプの口にも合う
◆ 極上のお食事を
◆ 用意しております。

豊富なオプションを、お楽しみ下さい。

快適で洗練された空間が、あなたを包み込む...

多くのエンターテイメントでお楽しみ下さい Tel.: (11) 2066-2700
Rua Coronel Diogo, 1199 - Aclimação - São Paulo - SP

ふくし だん たい しん し そく おう

2福祉団体が真摯に即応

希望の家、早くも対策はかる

「子どものその心から謝罪」

本紙12月15日付け6面掲載の「匿名希望の家」の2団体の代表者が来社して反省の弁を述べた。事務局の対応の悪さゆえ寄付を取り止めたこととされる「希望の家」の上村ジャイロ理事長は、即座に本人に電話で謝罪。後日改めて小切手が届けられたことも報告した。



反省の弁を述べた希望の家の上村理事長、大野副理事長

匿名読者の本紙寄稿うけ

「新聞に掲載されてから事態を知った」という大野副理事長によれば、掲載翌日16日から、2階にあった事務局長のデスクを1階に移動、部屋のレイアウトを変更、応接スペースを設けるなどの対策をとったという。

長年に渡って日系福祉団体に寄付を行っている匿名の読者からの寄稿は、各団体の対応の悪

「今回のようなことが起こったのは、事務局の受付となる1階に総務の浅い事務員しかいなかったから。迎え入れる来客スペースがなかったこと」

「今後このようなことが起こらないように、匿名読者の来訪があった翌日、上村理事長が謝罪の電話をしたことも明らか

「匿名希望のサンパウロの投稿者が日系福祉団体の職員に謝罪の意を述べたこと」

「匿名希望のサンパウロの投稿者が日系福祉団体の職員に謝罪の意を述べたこと」

「匿名希望のサンパウロの投稿者が日系福祉団体の職員に謝罪の意を述べたこと」

第2の子供移民の夢と現実

日伯教育矛盾の狭間で

第2回

ITビジネスで成功?!

「絶対ビッグになる」

吉永クラウジオさん(21、三世)が小学6年生の時、「一人で不良グループとケンカしている最中に、突然現れた大人が頼みもしない助っ人役となり、勝手に相手の集団を叩きのめした」という。その大人はテコンドー師範だと名乗り、「俺のケンカをとられたい。こいつに勝つまでは絶対に辞めないと決心し、その場で弟子入りした」と真顔で説明する。

4段の資格を持つという「というテコンドーの個人レッスンで生計を立てる。主な顧客は、日本食レストラン勤務時代につなごうとした駐在員とその子弟らだ。

「将来的な見通し」について尋ねると、即座に「僕はIT系で必ず成功します。プランもあるんですよ」との意外な答えが返ってきた。

「そうならなければと自分に言い聞かせているように。2012年7月1日取材。酒井大二郎記者

「そうならなければと自分に言い聞かせているように。2012年7月1日取材。酒井大二郎記者

「匿名希望の家」の2団体の代表者が来社して反省の弁を述べた。事務局の対応の悪さゆえ寄付を取り止めたこととされる「希望の家」の上村ジャイロ理事長は、即座に本人に電話で謝罪。後日改めて小切手が届けられたことも報告した。

寄付者へのお詫び

「子どものその理事長 谷ロジヨゼ」

2012年12月15日付けニッケイ新聞に、匿名希望のサンパウロの投稿者が日系福祉団体の職員に謝罪の意を述べたことについて述べたこと

「匿名希望のサンパウロの投稿者が日系福祉団体の職員に謝罪の意を述べたこと」

「匿名希望のサンパウロの投稿者が日系福祉団体の職員に謝罪の意を述べたこと」

「匿名希望のサンパウロの投稿者が日系福祉団体の職員に謝罪の意を述べたこと」

大目小目

「匿名希望の家」の2団体の代表者が来社して反省の弁を述べた。事務局の対応の悪さゆえ寄付を取り止めたこととされる「希望の家」の上村ジャイロ理事長は、即座に本人に電話で謝罪。後日改めて小切手が届けられたことも報告した。

ASSOCIAÇÃO TOKYO NODAI DO BRASIL
C.N.P.J. no. 51.546.828/0001-80
ASSEMBÉIA GERAL ORDINÁRIA EDITAL DE CONVOCAÇÃO
Dia: 03 de fevereiro de 2013
13:00 horas em Primeira Convocação
14:00 horas em Segunda Convocação
Local: Rua Dona Cesária Fagundes, 235, Saúde, São Paulo
Tel. (11) 2275-0534
Realização da Assembleia Geral Ordinária com deliberação das seguintes Ordens-do-Dia:
1. Aprovação de relatório das atividades e do balanço de 2012;
2. Aprovação do plano das atividades e do orçamento para 2013;
3. Eleição da Diretoria e Conselho Fiscal;
4. Outros assuntos de interesse da Associação.
São Paulo, 10 de janeiro de 2013
Associação Tokyo Nodai do Brasil
Presidente SHINICHI OKI

第34回定期総会のご案内
校友の皆様、明けましておめでとう御座います。
2013年度定期総会を下記の要領で開催することになりました。
時節柄なにかとご多忙のことと存じますが、万障お繰り合わせの上、謹んでご案内申し上げます。尚、総会に欠席の場合は委任状に記入しサイン証明の上ご提出下さい。委任状は一人一枚とします。
期日: 2013年2月3日(日) 第一次召集 13時 / 第二次召集 14時
場所: 伯国東京農大会 会館
議題: 1) 2012年度事業報告 2) 2012年度決算報告
3) 監事報告-意見書 4) 2013年度事業計画案
5) 2013年度予算案。審議並びに採決。
6) 理事会提案事項。審議並びに採決。
7) 役員選挙 8) その他
尚、総会終了後、新年親睦会を催します。(仕出し形式-会費30レアリス)
2013年1月10日
伯国東京農大会 会長 沖 真一

Dinho's
O ponto máximo da Carne
日系コソニアの皆さまへ
毎週金曜日に、寿司と刺身をどうぞ!
昼食、夕食とも
海水魚、淡水魚をすべて取りそろえたブフェー
また毎週水曜日と土曜日は
前菜サラダ一式と、デザートまで含めた
グランド・ブフェー・フェイジョアード
— お待ち致しております —
AL. SANTOS, 45 - 電話 3016-5333



カルタで遊ぶ生徒と高倉さん

判例集
ふろんていら
第35号
詩歌サロン「ふろんていら」第35号が刊行された。
俳句、川柳、短歌、短評、詩の5部門で構成されている。俳句部門からは「ブラジルに幸せあり」と虹がたつ(間嶋棉花水)、「春雷のまるまるとくすくす」(浜田すみえ)。
問い合わせは「11-4715-7804」まで。

Molhos Maruti: para cada receita, um molho especial.



MARUTI www.maruti.com.br

日本間 山形工芸 46年の実績

sala JAPONESA TATAMI-SHOJI

(11) 2546-5086 / (11) 99905-8663

yamagatamoveis@gmail.com

www.yamagatamoveis.com.br

藤浪が初日からブルペン



阪神の新人合自主トレでブルペンに入った藤浪

首脳陣も絶賛

阪神の新人合自主トレ

阪神のドラフト1位ルーキー藤浪晋太郎投手（大阪桐蔭高）が10日、兵庫県西宮市の鳴尾球場で始まった新人合自主トレブルペン入りで、中西清起1軍投手コーチらの前で投球を披露、プロとしての第一歩をスタートした。

藤浪は午前10時から練習の白いジャージ姿で現れ、他の5選手とともにランニングした後、室内練習場でトレーニングに励んだ。

その後グラウンドで50メートルほどのキヤッチボールを行うと、「自分は傾斜を使って投げないとだめなタイプ。感覚を忘れないように」と、首脳陣に志願してブルペンに向かった。捕手を立てて30球、セットボールキーを投げた。

監督は「ランニング一つ取っても、躍動感がある。新庄（剛志）も入った時にああいう走りをしてきた」と絶賛した。

キャンプインまでに本格的な投球練習は行わず、今後もキヤッチボールの延長としてブルペンに入る予定という。1軍キヤッチボールが確実視される大型右腕は「本格投球は、暖かくなってからで十分。焦らず自分のペースで頑張りたい」と落着いた口調で語った。

寂しい、何とか再興を

元大鵬納谷氏、部屋消滅に

館を最後に消滅することになり、いろいろな方々で築いてきたものがなくなると、寂しい、二所ノ関の門の力で何とか再興してほしい」と悲痛な表情で心を吐露した。

納谷氏は元大鵬佐賀ノ花の弟子として北海道から上京し、1956年秋、二所ノ関部屋が初場所（13日初日）二所ノ関役引退するまで二所ノ関

部屋で鍛錬を積み、昭和の大相撲で一時を築いた。二所ノ関は「部屋でいろいろ苦労もしたが、懐かしい。故郷」ともいえる部屋が途絶えてしまった。納谷氏は「時代は変わってしまえば、それまでだが、そうも言い切れないものがある。人生いろいろあるが、何とか言えない思いだ」と声を絞り出した。

「共同」大相撲で史上最多の優勝32回を誇る元横綱大鵬の納谷幸喜氏（72歳）は10日、現役時代に在籍した二所ノ関部屋が初場所（13日初日）二所ノ関役引退するまで二所ノ関

部屋で鍛錬を積み、昭和の大相撲で一時を築いた。二所ノ関は「部屋でいろいろ苦労もしたが、懐かしい。故郷」ともいえる部屋が途絶えてしまった。納谷氏は「時代は変わってしまえば、それまでだが、そうも言い切れないものがある。人生いろいろあるが、何とか言えない思いだ」と声を絞り出した。



二所ノ関親方（左、当時）、準優勝の玉の海（右）ら関係者に祝福され、祝いの酒の入った大杯を手に笑顔の大鵬

田坂監督「全タイトルを」

J1大分が練習をスタート

【共同】4季ぶりにJ1に復帰する大分が10日、大分市内で新チームの練習をスタートさせた。多くのクラブよりも1週間ほど早いスタートを切った。監督は「すべてのタイトルを狙う。勝ち続ける」と意気込みを述べた。

監督は「選手は、早いうちに準備を済ませたい」と、選手に目を光らせた。午前10時、5本行った。田坂監督は「根本的に走るサッカーは変わらない」と話す。新加入の陸上五輪代表もなった杉本龍男コンディショニングコーチの指導の下、走り方にも努める方針だ。

昨季は一般市民の募金や行政、財界の支援もあり、財政危機を乗り越えた。そしてJ2のリーグ

白鷹は稽古打ち上げ

宮本、19年目へ調整着実

【共同】横綱白鷹は10日、東京都墨田区の友綱部屋へ稽古打ち上げした。前本格的な稽古を打ち上げた。

幕内魁聖と14番取り、11勝3敗、攻めさせる場面もあった。二所ノ関一門の連合稽古に参加するなど出稽古で調整した。24度目の

優勝を狙う場所への仕上げに「上げて落とすとやれた」と自信を示した。

「自分ペースで」

自身については、マイペース調整を強調する。それでも既に打撃練習を開始するなどキャンプへ着実に動きだしている。「まだしんどい一年が始まるので、しっかり準備しないと。勝負の世界なので（定位置を）譲ることはない」と選手として強い自信を示した。

菅野が本格始動

巨人の新人合自主トレ

【共同】巨人の新人合自主トレブルペンに入った菅野の伯父にあたる原辰徳監督は不在だったが、川相昌弘新ヘッドコーチらコーチ陣が見守る中、育成を含む新人7選手はランニングやノックなどで約5時間、汗を流した。菅野はキヤッチボールで、ゆったりとした球筋で相手の胸元に投げ込むなど順調な調整ぶりを見せている。

菅野の伯父にあたる原辰徳監督は不在だったが、川相昌弘新ヘッドコーチらコーチ陣が見守る中、育成を含む新人7選手はランニングやノックなどで約5時間、汗を流した。菅野はキヤッチボールで、ゆったりとした球筋で相手の胸元に投げ込むなど順調な調整ぶりを見せている。

J1、昨季王者の広島は浦和と

仙台はホームで甲府と対戦

【共同】今季のJ1リーグ開幕カードの一部が10日明らかになり、3月2日に開幕するJ1で昨季王者の広島は同3位の浦和とホームで対戦する。浦和のベロロビッチ監督は広島を指揮した経験もあり、2年連続で同じ顔合わせでスタートする。開幕カードは今日22日のJ1リーグ理事会後に発表される。

昨季2位でアジア・チャンピオンズリーグ（ACL）に初出場する仙台は、J2を制して昇格する甲府とホームで戦う。3季ぶりのJ1と対する。湘南はアウェイで横浜Mとの「神奈川ダービー」で開幕する。

3月3日開幕のJ2では、J1から降格したG大阪がホームで京都と対戦する。

高橋らが精力的に汗

広島の新入合自主トレ

【共同】広島の新入合自主トレブルペンに入った高橋が、大分県大分市の大野練習場で行われ、ドラフト1位の高橋大樹外野手（京都・龍谷大平安高）らがキヤッチボールなどで汗を流した。高橋は「けがをしない体をつくりたい」と笑顔で話した。ドラフト2位の鈴木誠也内野手（東京・二松学舎大付高）は「すごいオーラがあった。自分もあんな選手になりたい」と興奮気味に話した。主砲の栗原健太内野手に、新人が自己紹介する場面もあった。

もう一回勝負したい

柔道野村が2年ぶり実戦へ

【共同】柔道男子60キロ級で五輪3大会連続金メダルの野村忠宏（38）が10日、大阪市内で行われた所属先のミキハウスの新年会で、ロンドン五輪の選手活躍を見て、もう一回勝負したいと心に火がついた。自分の柔道人生の集大成としてラストチャレンジをしようという意気込みで、所属先の新年会で、実戦復帰を表明した。野村忠宏

野村は「体の衰えは感じるが、いけるという思いがあるから」と決意を口にした。

奈良快勝で2回戦へ

瀬間詠勝ち、大前敗れる

【スルボン共同】テニス全豪の四大大会第1戦、大前がジュリア・コエ（米国）に6-0、6-1で快勝し2回戦へ。同日、女子シングルス1

回戦で瀬間詠里花（M.A.S.A）はスペイン選手に6-4、6-4で勝ち、2回戦に進んだ。瀬間友里は二・ギブズに、波形理理はシ・シモンズに敗れ、大前綾希子はハンガリー選手に敗れた。

伊東監督は抑え候補に

松永を考えたが、松永自身は先発へ意欲を見せている

【共同】オリックスの新人合自主トレブルペンに入った松永が、早くもブルペンに入った。松永は「お客さんが入った状態です」と1軍登板に思いをこめて話した。

同期生を引っ張ったドラフト3位の伏見寅威捕手（東海大）は「自分は捕手なので、元気で来た」とリーダーの素質をのぞかせた。福良淳一ヘッドコーチは「今の選手は、刺激になるような存在が何人も出てきてほしい」と期待を寄せた。

ニッケイ新聞 NIKKEI SHIMBUN

EDITORIA JORNALISTICA UNIAO NIKKEI LTDA.

Rua da Glória, 332 - Liberdade

CEP 01510-000 - São Paulo - SP

Telefone: (11) 3208-3977

Fax: (11) 3341-6476

www.nikkeishimbun.com.br

Diretor Responsável: Raul M. Takaki

Jornalista Responsável: Takao Miyagui - MT 15.167-SP

Redator: Masayuki Fukasawa

Redação: nikkeybr@nikkeishimbun.com.br

Assinatura: nikkeyshimbun@yahoo.com.br

Publicidade: anuncio.nk@hotmail.com

Periodicidade: Terça-feira à Sábado

Preço Assinatura: R\$ 540,00 (Anual) / R\$ 300,00 (Semestral)